



普通高等教育“十五”国家级规划教材

新编大学德语

KLICK AUF DEUTSCH

主编：朱建华 副主编：姜爱红 编者：来炯 李慧坤

阅读训练1-2

Lesetraining



外语教学与研究出版社



普通高等教育“十五”国家级规划教材 “新世纪高等学校教育教学改革工程”项目

新编大学德语

KLICK AUF DEUTSCH

主编：朱建华 副主编：姜爱红 编者：来炯 李慧坤

阅读训练1-2

Lesetraining

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

新编大学德语 阅读训练 1-2/朱建华主编;姜爱红副主编. —北京:外语教学与研究出版社,2004.8
ISBN 7-5600-4376-3

I. 新… II. ①朱… ②姜… III. 德语—阅读教学—高等学校—习题 IV. H339.4-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 089326 号

新编大学德语

阅读训练 1-2

主编:朱建华

副主编:姜爱红

* * *

责任编辑:李妍

出版发行:外语教学与研究出版社

社址:北京市西三环北路 19 号(100089)

网址:<http://www.fltrp.com>

印刷:北京外国语大学印刷厂

开本:889×1194 1/16

印张:8.25

版次:2004 年 10 月第 1 版 2004 年 10 月第 1 次印刷

书号:ISBN 7-5600-4376-3/G·2275

定价:9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话:(010)88817519

前 言

《新编大学德语阅读训练》(第一、二册)是根据大学德语教学大纲(第二版)编写的,是《新编大学德语》(Klick auf Deutsch)的阅读辅助教材,可与该教材的一、二册配套使用。本教材以高等学校理、工、文、管等各科(非德语专业)初学德语的本科生为教学对象,亦可供其他德语学习者当作自学辅导教材使用。

《新编大学德语阅读训练》(第一、二册)体例相同,每册十个单元,每单元编排两篇阅读课文。每个单元的主题和新编大学德语教材第一、二册的单元主题是一致的,在文章内容和难易程度上也尽量和新编大学德语教材第一、二册的阅读课文相辅相成,以方便学生在学习基础教材之后进一步提高阅读的能力和水平。

现就本教材的主要特点作如下具体说明:

1. 本教材除第一单元为语音部分之外,每课课文均配有阅读前的引导性问题、生词表、课文解释和练习。阅读前的引导性问题有助于激发学生阅读的兴趣,引导学生对要阅读的内容事先有所了解;对疑难生词做一定的解释和辨析,可扫除阅读中的障碍,让学生充分领悟阅读的乐趣。

2. 本教材在每单元围绕一个主题的原则下,选取了内容上与大学生生活和当今社会生活息息相关的文章作为阅读课文,课文选材新颖、语言规范、体裁多样、内容实用,并有一定的趣味性和生动性。

3. 课后的练习注重趣味性、实用性和多样性,力图通过多种多样的练习形式训练学生的阅读技巧,最终提高学生在今后工作、学习和生活中的跨文化交际能力。

4. 各单元的插图都有一定的教学用意,便于学生对课文的理解。

5. 本教材在最后列出了各篇阅读文章的来源网址,这可供学生开发无穷无尽的网络阅读资源宝库,开阔学生思路,激发学生阅读的积极主动性,使传统的语言教学和现代多媒体等教学手段紧密结合起来。

6. 本教材在书后还给出了练习的答案,方便教师安排教学和学生自学。

本教材在编写过程中得到外语教学与研究出版社、德国歌德学院的大力支持。值此脱稿付梓之际,我们对上述机构的大力支持表示诚挚的感谢。另外,2003年夏,高等学校大学外语教学指导委员会德语组在山西太原重型机械学院对本书稿进行了审阅。对参加审稿的各位老师和同行,我们再次深致谢忱。

本书在编写过程中,所选阅读文章都已列明出处,特此说明。谨对有关作者致谢。

外研社的崔岚、李妍等同志对本书作了精心的审阅、编辑和排版等工作。对她们为本书付出的辛劳,我们表示由衷的感谢。

由于作者水平有限,欢迎广大师生使用本教材后多提宝贵意见。

编 者

2004年6月于北京

Band 1

Einheit 1 Phonetik	3
Einheit 2 Kennen lernen	5
Text 1 Treffen auf der Straße	5
Text 2 Unsere Deutschlehrerin	6
Einheit 3 Studentenleben	9
Text 1 Ein Brief	9
Text 2 Zwei Studenten in München	11
Einheit 4 Familie	13
Text 1 Meine Familie	13
Text 2 Petra und ihre Familie	14
Einheit 5 Essen und Trinken	18
Text 1 Deutsche Essgewohnheiten	18
Text 2 Wie ich die deutschen Essgewohnheiten finde	20
Einheit 6 Wohnen	24
Text 1 Zimmerbeschreibungen	24
Text 2 Anzeigen für Zimmersuche und Zimmerangebote	27
Einheit 7 Kaufen und Schenken	30
Text 1 Im Modegeschäft	30
Text 2 Was darf's sein?	32
Einheit 8 Freizeit und Ferien	35
Text 1 Was machst du in den Ferien?	35
Text 2 Wie verbringen die Deutschen ihre Freizeit?	37
Einheit 9 Körper und Gesundheit	40
Text 1 Ein Praxisbesuch	40
Text 2 Krankenversicherung in Deutschland	43

Einheit 10 Orientierung in der Stadt	47
Text 1 Wegbeschreibung	47
Text 2 Besuch in Freiburg	48
Lösungen zu Band 1	51

Band 2

Einheit 1 Aussehen und Persönlichkeit	61
Text 1 Brieffreunde suchen	61
Text 2 Süße Sophie	64
Einheit 2 Deutschland und Europa	66
Text 1 Österreich	66
Text 2 Wien — die Stadt der Musik	68
Einheit 3 Deutsche und Ausländer	71
Text 1 Was Viviane an Hamburg mag	71
Text 2 Deutsches Zeitgefühl	74
Einheit 4 Märchen und Geschichten	77
Text 1 Die Prinzessin auf der Erbse	77
Text 2 Die zwölf Monate	79
Einheit 5 Leute und Städte	82
Text 1 Alexander von Humboldt und seine Geburtsstadt Berlin	82
Text 2 Ein großer Physiker	85
Einheit 6 Computer und Internet	88
Text 1 _____	88
Text 2 Frauen ans Netz	90
Einheit 7 Beruf und Arbeit	93
Text 1 Abenteuer Berufswahl	93
Text 2 Ein Bewerbungsschreiben	95

Einheit 8 Studium und Studenten	98
Text 1 Universität für Anfänger	98
Text 2 Tipps zum Studienanfang	101
Einheit 9 Feste und Feiertage	104
Text 1 Osterzeit in Deutschland	104
Text 2 Das Drachenbootfest	106
Einheit 10 Wünsche und Sorgen	109
Text 1 Möchten Sie gerne in die Zukunft sehen können?	109
Text 2 Hallo Lemgo — wir haben Wünsche	111
Lösungen zu Band 2	114
Quellennachweis	123

Band 1

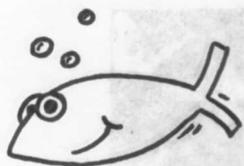
李慧坤 编

原书缺页

Einheit 1 Phonetik

Übungen

1. Tragen Sie ein. (填空)



Das ist ein Fi _ _ _ .



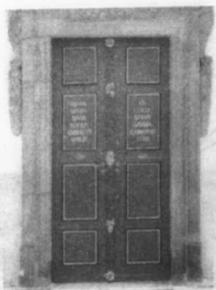
Das ist ein B _ _ .



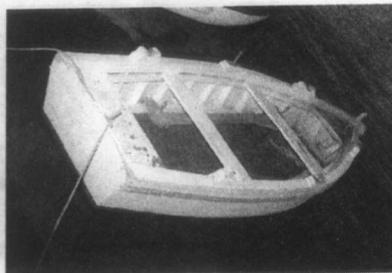
Ein schöner A _ en _ .



Das sind drei Ä _ _ el.



Das ist eine T _ _ .



Ein B _ _ t.

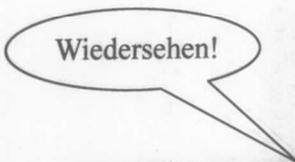
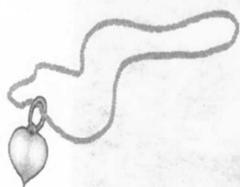
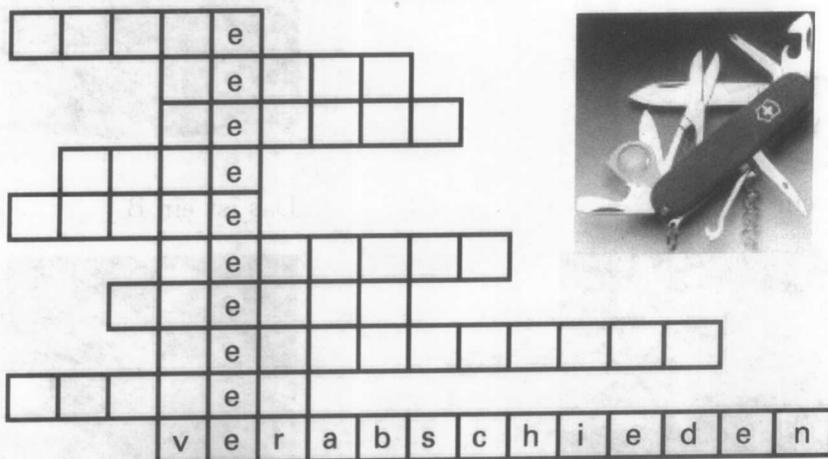


Ein H _ _ s.



Und ein _ _ nd.

2. Welches Wort passt zu welchem Bild? Tragen Sie ein. (按图填空)





Einheit 2 Kennen lernen

Text 1 Treffen auf der Straße

(Paul, Sofie, Andreas, Julia treffen sich in Berlin auf der Straße.)

- Paul: Guten Tag, Andreas! Wie geht's?
- Andreas: Hallo, Paul! Prima. — Das hier ist meine Freundin Julia.
- Julia: Hallo, Paul.
- Paul: Guten Tag. Bist du Studentin?
- Julia: Ja, ich studiere Kunst. Und du?
- Paul: Mathematik. Bist du aus Berlin?
- Julia: Nein, ich komme aus Hannover. Ich wohne hier im Studentenwohnheim. Du auch?
- Paul: Nein, ich wohne bei meinen Eltern.
- Andreas: Was machst du hier?
- Paul: Ich warte auf meine Freundin. Wir wollen Kaffee trinken.
- Andreas: Was? Du hast jetzt eine Freundin? Wie heißt sie?
- Paul: Sofie. Sie studiert Germanistik.
- Julia: Sofie? Sofie? Und sie studiert Germanistik? Wie ist ihr Familienname?
- Paul: Wegner.
- Julia: Ach! Ich kenne Sofie! Wir wohnen zusammen im Studentenwohnheim!
- Paul: Wirklich?
- Sofie (kommt): Hallo, Paul! Julia?? Was machst du denn hier?
- Paul und Julia: Hallo, Sofie!
- Julia: Sofie, das ist Andreas, mein Freund.
- Sofie: Hallo, Andreas.
- Andreas: Hallo. — Wollen wir einen Kaffee trinken?
- Die anderen: Eine gute Idee.



Übungen

1. Tragen Sie ein. (填表)

Name	kommt aus	wohnt	studiert
	Hannover		
		bei den Eltern	
			Germanistik
Andreas			

2. Was passt zusammen? (找出相应的句子)

Sofies Familienname	wartet auf	Wegner.
Paul	hat	eine Freundin.
Andreas	ist	Sofie.
Julia	kennt	Paul.



Verständnishilfe:

Wollen wir einen Kaffee trinken?
我们喝杯咖啡好吗?



prima	Adj.	了不起的
die Kunst -e		艺术
warten (auf+A)		等待
die Germanistik o. Pl.		日耳曼语言文学
zusammen	Adv.	一起,一同
wirklich	Adj./Adv.	真实的;的确
die Idee -n		主意

Text 2 Unsere Deutschlehrerin



Unsere Deutschlehrerin heißt Vollmer. Ihr Vorname ist Beate, aber alle Studenten siezen sie.

Frau Vollmer kommt aus Köln. Jetzt arbeitet sie hier in Bonn an unserer Sprachschule. Ihr Mann arbeitet an einer Universität. Er unterrichtet Chemie. Frau Vollmer ist nett, aber manchmal ist sie auch sehr streng. Ihr Unterricht ist sehr gut und interessant. Wir lesen und hören Texte und machen viele

Übungen. Frau Vollmer spricht sehr langsam und laut. Wir verstehen sie gut.

Frau Vollmer spricht Deutsch und Englisch, auch ein bisschen Französisch, aber leider kein Chinesisch. Sie kocht sehr gern. Wandern ist auch ihr Hobby.

Mhm, noch ein bisschen Wasser.



Übungen

1. Steht das im Text? Kreuzen Sie an. (根据课文内容判断正误)

Ja Nein Nicht erwähnt

1)	Frau Vollmer ist eine schöne Frau.			
2)	Ihr Mann unterrichtet auch Deutsch.			
3)	Frau Vollmer ist nett und nicht streng.			
4)	Der Unterricht von Frau Vollmer ist gut und interessant.			
5)	Frau Vollmer spricht Deutsch, Englisch, Französisch und auch ein bisschen Chinesisch.			

2. Tragen Sie die Informationen über Frau Vollmer ein.

(请将有关沃尔默太太的内容填入表格)

Frau Vollmer:

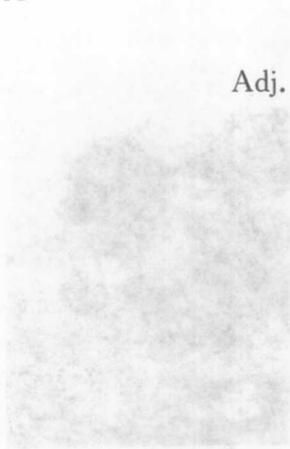
Vorname	
Herkunft	
Beruf	
Arbeitsstelle	
Fremdsprachen	
Hobbys	

Wortliste:

siezen + A
 die Sprachschule -n
 verstehen + A
 ein bisschen
 französisch
 das Wandern

Adj.

用尊称“您”来称呼
 语言学校
 理解,明白
 少许,一点儿
 法国的,法语的
 徒步旅行



Übungen

1. Stehen das bei Text? Kennen Sie an. (根据课文内容判断正误)

Ja / Nein / Nicht wissen

			1. Frau Volkmann ist eine schöne Frau.
			2. Im Mann interessiert sich auch Klausen.
			3. Frau Volkmann ist nett und nicht streng.
			4. Der Lehrstuhl von Frau Volkmann ist gut und interessant.
			5. Frau Volkmann spricht Deutsch, Englisch, Französisch und auch ein bisschen Chinesisch.

2. Fragen Sie die Informationen über Frau Volkmann ein.

(请就表格内的内容提问)

			1. Name
			2. Beruf
			3. Wohnort
			4. Familienstand
			5. Sprachen
			6. Hobbies



Einheit 3 Studentenleben

Text 1 Ein Brief

Leipzig, 11. November 2003

Hallo Lukas,



heute ist Sonntag, und ich habe viel Zeit, dir einen Brief zu schreiben. Wie sind das Leben und das Studium in München? Hast du viele Vorlesungen?

Ich habe von Montag bis Freitag jeden Tag fünf Stunden Deutschunterricht. Hören, Lesen, Schreiben, Sprechen — wir üben alles! Die Grammatik finde ich ein bisschen schwer, aber unsere Lehrerin ist sehr gut.

Am Nachmittag mache ich mit den anderen Studenten zusammen Hausaufgaben — etwa drei Stunden.

Ich habe auch einen deutschen Freund, sein Name ist Martin. Er hilft mir oft beim Deutschlernen, und ich helfe ihm auch: Er lernt Chinesisch!

Sag mal, was machst du in den Ferien? Du kannst mich besuchen! Nach der Prüfung habe ich viel Zeit, dann zeige ich dir Leipzig, und wir fahren nach Weimar.

Heute kochen wir im Studentenwohnheim zusammen und essen zu Mittag. Am Nachmittag treibe ich Sport und wiederhole ein bisschen Deutsch.

Alles Gute

dein Zhang Linlin

Übungen

1. Steht das im Text? Kreuzen Sie an. (根据课文内容判断正误)

Ja Nein

1)	Zhang Linlin studiert jetzt in München.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2)	Lukas studiert und wohnt in München.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3)	Am Nachmittag macht Zhang Linlin allein Hausaufgaben.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4)	Nach der Prüfung hat Zhang Linlin Zeit.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5)	Am Vormittag wiederholt Zhang Linlin Deutsch.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Kreuzen Sie die richtige Lösung an. (选出正确的答案)

- 1) Wie lange arbeitet Zhang Linlin jeden Tag?

A) 3 Stunden	B) 4 Stunden
C) 5 Stunden	D) 6 Stunden
- 2) Sie macht _____ lang Hausaufgaben.

A) 2 Stunden	B) 3 Stunden
C) 4 Stunden	D) 5 Stunden
- 3) Was macht Zhang Linlin an diesem Sonntag nicht?
 - A) im Studentenheim kochen
 - B) am Nachmittag Sport treiben
 - C) Deutsch wiederholen
 - D) am Abend Musik hören

3. Antworten Sie. (根据课文回答问题)

- 1) Warum hat Zhang Linlin jetzt Zeit und was macht er?
- 2) Wann hat er Deutschunterricht?
- 3) Ist die Grammatik schwer für Zhang?
- 4) Was macht Martin?
- 5) Was machen sie in den Ferien, was schlägt Zhang Linlin vor?



Verständnishilfen:

1. ... und ich habe viel Zeit, dir einen Brief zu schreiben.
.....我有很多时间给你写信。
2. Du kannst mich besuchen!
你可以来看我。

Wortliste:

	üben	练习
	helfen (hilft)	帮助
die	Ferien Pl.	(学校或机关的)假期, 假日
	zeigen	向.....出示, 给.....看